

EasyHeat 23A / 30A

#14170, #14170-CH, #14170-E,
#14172, #14172-CH, #14172-E

- DE Bedienungsanleitung
- FR Mode d'emploi
- EN Instructions for use
- IT Istruzioni per l'uso
- NL Gebruiksaanwijzing
- ES Instrucciones de uso
- SV Bruksanvisning
- FI Käyttöohje
- PL Instrukcja obsługi



KERBL



FR Mode d'emploi - EasyHeat 23A / 30A

1. Généralités

Le présent mode d'emploi contient les consignes d'utilisation et de sécurité. Veuillez lire soigneusement les instructions avant de mettre l'appareil en service et respecter les directives et instructions mentionnées. Conserver le mode d'emploi pour toute utilisation ultérieure !

2. Utilisation conforme

Le chauffe-lait pour veau EasyHeat 23A / 30A est destiné à chauffer des aliments préparés à base de lait et d'eau. Le chauffe-lait pour veau ne doit pas être utilisé pour d'autres applications, notamment celles consistant à éviter que l'eau ne gèle dans les mangeoires ou pour chauffer des liquides agressifs. Les exigences de garantie et de dédommagement ne sont pas couvertes par le fabricant en cas d'utilisation et d'intervention non conformes.

Le chauffe-lait pour veau EasyHeat 23A / 30A a été optimisé pour l'utilisation de réservoirs cylindriques avec un diamètre moyen de 22 cm max. et une capacité de 10 litres max. En cas de conditions divergentes, le temps de chauffe peut être plus long et il peut y avoir des écarts de température. Le EasyHeat 23A ne peut être utilisé comme thermomètre.

3. Consignes de sécurité



ATTENTION !

Surface brûlante et câble défectueux.

Risque de brûlure, de choc électrique, d'incendie et de court-circuit.

- Ne pas poser l'appareil sur un objet ou une surface sensibles à la chaleur.
- La surface du corps chauffant reste chaude même une fois l'appareil éteint !
Ne pas toucher le corps chauffant ou ne pas le poser sur des surfaces sensibles à la chaleur.
- S'assurer que le récipient contenant le liquide à chauffer est composé d'un matériau résistant à la chaleur.
- N'utiliser l'appareil qu'avec les liquides prévus.
- Ne pas mettre le câble d'alimentation en contact avec une surface chaude, une source de chaleur, de l'huile ou des bords pointus.
- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil ou s'en servir pour porter l'appareil. Accrocher le câble d'alimentation sur le porte-câble (5) prévu à cet effet entre chaque utilisation.
- Ne jamais dépasser la profondeur d'immersion maximale !
(position « max », voir page 8)
- Ne jamais dépasser la profondeur d'immersion minimale !
(position « min », voir page 8)

Un mauvais usage peut mettre en danger les personnes et causer des dommages matériels !

- Veiller à ce que seules des personnes compétentes utilisent l'appareil.
- Assurez-vous que l'indication de tension sur la plaque signalétique coïncide bien à la tension de votre source électrique.
- L'appareil ne doit être branché que sur des prises de courant protégées séparément par un disjoncteur différentiel (FI) 30 mA.
- Ne pas utiliser de prises multiples. Cet appareil est très puissant.
- Avant chaque utilisation, contrôler si l'appareil et en particulier le câble d'alimentation sont dans un état impeccable. Ne pas utiliser l'appareil si une des pièces est défectueuse.



- Les réparations doivent être exclusivement réalisées par un électricien qualifié ou par le fabricant.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Ne jamais retirer la plaque signalétique, la remplacer au besoin.
- Les prescriptions nationales et internationales en matière de sécurité, de santé et de sécurité du travail sont à observer.
- Ne pas mettre le manche et le cordon d'alimentation en contact avec le liquide à réchauffer.
- Ne pas toucher le liquide à réchauffer quand l'appareil est allumé.
- Débrancher l'appareil avant de le retirer du liquide à réchauffer.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de huit (8) ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience/de compétences à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient pris connaissance des instructions pour utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils aient compris les dangers encourus. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants non surveillés.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matières explosives ou d'une atmosphère explosible
- Contrôler régulièrement l'étanchéité de l'appareil (joints, passe-câbles et raccord vissé). Tout manquement à ce contrôle peut provoquer un danger important.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à l'aide d'un programmeur externe ou d'un système de commande à distance séparé.

4. Structure de l'appareil

L'appareil est composé des éléments suivants :

- 1 Unité de réglage
- 2 Câble d'alimentation
- 3 Tube plongeur
- 4 Corps chauffant avec capteur de température intégré
- 5 Porte-câble
- 6 Molette
- 7 Témoin de contrôle



5. Fonctionnement

Avant la première utilisation

Nettoyez soigneusement la surface du corps chauffant (4) avec de l'eau tiède avant la première utilisation. Vérifiez l'état général de l'appareil. Contrôlez notamment le cordon d'alimentation (2), les vis du couvercle ainsi que le raccordement du tube plongeur (3) avec le corps chauffant (4).

Avant la mise en marche

Mettez l'appareil dans le liquide à réchauffer avant de brancher le cordon d'alimentation à la prise électrique. Tenez compte de la profondeur maximale et minimale d'immersion de l'appareil. Celle-ci est indiquée sur le tube plongeur (3). Assurez-vous que le seau ou le récipient contenant le liquide à chauffer soit posé sur un support plat et stable afin d'éviter que l'appareil ne tombe par terre.

Réchauffer le liquide

1. Mettre la molette (6) dans la position souhaitée.

Lors du chauffage d'une quantité de liquide d'environ 10 litres dans un contenant cylindrique d'un diamètre moyen de 22 cm environ (abreuvoir pour veaux par exemple), les températures suivantes sont atteintes :



2	= env. 20 °C
4	= env. 40 °C
6	= env. 55 °C
8	= env. 65 °C
10	= env. 80 °C

2. Brancher le câble d'alimentation (2) dans la prise. L'appareil commence à chauffer.

Le témoin rouge (9) indique si le corps chauffant chauffe.

- Témoin allumé : le corps de chauffe fonctionne.
- Témoin éteint : le corps de chauffe ne fonctionne pas.

Une fois la température désirée atteinte, le chauffage s'éteint et le témoin s'éteint.

Remarques :

- La durée de chauffage dépend de nombreux facteurs, en particulier de la température du liquide, de la température à atteindre, de la température ambiante, de la quantité de liquide et de la forme et de l'isolation du contenant.
- Afin de chauffer une grande quantité de liquide à une température homogène, il faut mélanger manuellement le liquide.
- Un réchauffement à 100° C est uniquement possible si des conditions optimales, soit des facteurs optimaux, sont réunies.

Si l'appareil reste dans le récipient, il réchauffera le liquide dès que celui-ci refroidit afin de maintenir la température de consigne (mode garder au chaud).

Éteindre l'appareil

Pour mettre l'appareil à l'arrêt, placer la molette de réglage (6) sur le niveau « 0 » et débrancher le câble de connexion de la prise.



ATTENTION !

Un mauvais usage peut mettre en danger les personnes et causer des dommages matériels !
La surface du corps chauffant reste chaude même une fois l'appareil éteint !
Ne pas toucher le corps chauffant ou ne pas le poser sur des surfaces sensibles à la chaleur.

Conseil pratique : Placez l'appareil dans de l'eau froide ou chaude directement après usage.

Ainsi, le corps chauffant sera plus facile à nettoyer et il se refroidira de manière régulière.

6. Nettoyage



ATTENTION !

Un mauvais usage peut mettre en danger les personnes et causer des dommages matériels !
Avant de commencer le nettoyage, débrancher la prise et laisser refroidir le corps chauffant.

L'appareil doit être nettoyé après chaque utilisation.

Placez l'appareil dans de l'eau froide ou chaude directement après usage. Ainsi, le corps chauffant sera plus facile à nettoyer. Le corps chauffant peut être nettoyé avec une lavette douce (ne pas utiliser de brosse à récurer, métallique ou d'autres produits abrasifs) et de l'eau savonneuse tiède. La poignée et le tube plongeur doivent être nettoyés avec un chiffon ou torchon légèrement humide et ne devant absolument pas contenir de solvant (acétone, essence, alcool ou similaires).

7. Maintenance et réparation

L'appareil ne nécessite aucune maintenance mais doit cependant être régulièrement et soigneusement nettoyé. En cas de défaut, l'appareil doit immédiatement être mis hors service. En cas de réparation, adressez-vous à un électricien qualifié ou envoyez l'appareil en réparation au fabricant. Un cordon d'alimentation défectueux ne doit être remplacé que par le fabricant ou un électricien qualifié. Utiliser uniquement des pièces détachées d'origine.

8. Caractéristiques techniques

Modèle :	EasyHeat 23A	EasyHeat 30A
Type :	14170, 14170-CH ,14170-E	14172, 14172-CH ,14172-E
Puissance :	2300 W	3000 W
Tension :	230 V	230 V
Type de protection :	IPX7	IPX7
Poids :	4,7 kg	4,7 kg
Hauteur :	86 cm	86 cm
Diamètre du corps chauffant :	16 cm	16 cm
Profondeur min. d'immersion :	13 cm	13 cm
Profondeur max. d'immersion :	75 cm	75 cm
Plage de régulation de la température :	0 - 80 °C	0 - 80 °C

Sous réserve de modification.

Déclaration de conformité CE



La société Albert KERBL GmbH déclare par la présente que le produit/l'appareil décrit dans le présent mode d'emploi est en conformité avec les exigences et autres dispositions applicables des directives. La marque CE indique que les directives de l'Union Européenne sont satisfaites.

Déchets électriques



A sa mise au rebut, l'élimination conforme de l'appareil est à la charge de l'utilisateur. Respectez les dispositions légales applicables de votre pays. L'appareil ne doit pas être jeté aux ordures ménagères. Dans le cadre de la directive CE relative à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés, l'appareil est pris en charge gratuitement par les points de collecte communaux ou les entreprises de traitement des déchets spéciaux, ou peut être remis à un revendeur proposant un service de reprise. L'élimination conforme sert à la protection de l'environnement et prévient les éventuels effets nocifs sur l'être humain et l'environnement.

EN Instructions for Use - EasyHeat 23A / 30A

1. General

These operating instructions comprise instructions for use and safety information. Please read the instructions carefully and note the regulations and relevant information before putting the device into operation. Please keep these operating instructions in a safe place for later use!

2. Correct use

The calf milk heater EasyHeat 23A / 30A is intended for warming milk and feed prepared using water. The calf milk heater must not be used for other purposes, in particular to prevent the freezing of water in feeding troughs and to warm up corrosive liquids. In the event of incorrect use or modifications to the device, the manufacturer's warranty and liabilities shall be deemed invalid.

The function of the calf milk warmer EasyHeat 23A / 30A has been optimised for use in cylindrical containers with an average diameter of max. 22 cm and for volumes of liquid of up to 10 litres. In the event of any deviating conditions, a longer heat-up time may be required and there may be temperature deviations. The EasyHeat 23A / 30A device cannot be used as a temperature measurement device.

3. Safety instructions



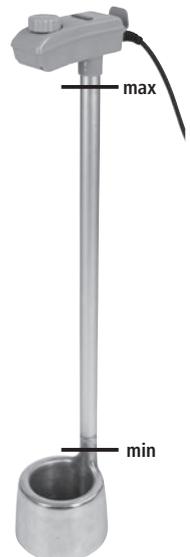
CAUTION!

Hot surfaces and defective connection cables. Risk of burns, electrical shock, fires and short circuits.

- Do not place device on objects or surfaces that are sensitive to heat.
- The surface of the heater will still be hot when the device is switched off!
Do not touch the heater or place it on heat-sensitive surfaces.
- Ensure that the container for the liquid to be heated is made from a heat-resistant material.
- Only operate the device in the liquids it is intended for.
- Do not allow electrical supply cables to come into contact with hot surfaces, heat, oil or sharp edges.
- Do not pull on the electrical supply cable to unplug or transport the device.
Hang up electrical supply cable on the integrated cable holder (5) when the device is not in use.
- Do not exceed the maximum immersion depth! ("max" position, see page 13)
- Never go above the minimum immersion depth! ("min" position, see page 13)

Risk of physical injury and material damage if used incorrectly!

- Ensure that the device is only used by people who have the professional skills required to do so.
- Ensure that the voltage specified on the type plate matches the voltage of your power source.
- The device may only be connected to mains sockets which are isolated separately via a 30 mA circuit breaker (FI).
- Do not use any multiple sockets. This is a very powerful high performance device.
- Before each use, check that the device and the power cable in particular are in good condition. Do not operate the device if a component is defective.
- Repairs may only be performed by a qualified electrician or the manufacturer.
- Never operate the device without supervision.
- Always keep the device in a safe, dry place out of the reach of children.



- Never remove the device type plate and replace it where necessary.
- National and international safety, health and occupational safety regulations must be observed and complied with.
- The handle section and supply cable should not come into contact with the liquid being heated.
- When the device is switched on, the liquid to be heated may not be touched.
- Disconnect the device from the power supply before removing from the liquid being heated.
- This device can be used by children eight years (8) and older and by individuals with impaired physical, sensory or mental abilities or those with insufficient experience and/or knowledge to do so if they are being supervised or have been trained on the safe use of the device and understand the underlying hazards. Children may not play with the device. Cleaning and user maintenance may not be performed by children without supervision.
- Do not operate the device near explosive substance or atmospheres at risk of explosion
- Regularly check the device for leaks (seals, cable conduits and screw attachments). Neglecting this check can result in significant danger.
- The device must not be operated via an external timer or a separate remote action system.

4. Setup of the device

The device comprises the following components:

- 1 Control unit
- 2 Connection cable
- 3 Immersion pipe
- 4 Heater with integrated temperature probe
- 5 Cable holder
- 6 Control dial
- 7 Control light



5. Operation

Before using for the first time

Before first use, thoroughly clean the surface of the heater (4) with lukewarm water. Inspect the device for visible defects. In particular, you should check the power cable (2), the housing cover bolts as well as the connection of the immersion tube (3) to the heater (4).

Before switch-on

Before connecting the plug to the socket, place the device in the liquid to be warmed. Note the maximum and minimum immersion depth of the device. This is marked on the immersion tube (3).

Ensure that the bucket or the container with the liquid to be heated stands securely on level and stable ground, so as to prevent the device from falling over.

Heating the liquid

1. Turn the control dial (6) to the desired setting.

When heating approx. 10 litres of liquid in cylindrical containers with an average diameter of approx. 22 cm (e.g. Calf Feeding Bucket), the following temperatures are reached:



- 2 = approx. 20 °C
- 4 = approx. 40 °C
- 6 = approx. 55 °C
- 8 = approx. 65 °C
- 10 = approx. 80 °C

2. Connect the power cable (2) to the socket. The device begins to heat.

The red check light (9) indicates whether the heating element is actually heating.

- Check light on: the heating element heats.
- Check light off: the heating element does not heat.

The heater switches off and the control light goes out upon reaching the target temperature.

Note:

- The heating duration depends upon several factors such as the initial temperature of the liquid, the set target temperature, the ambient temperature, the amount of liquid, and the shape and insulation of the container.
- To bring larger amounts of liquid to a uniform temperature, the liquid must be circulated manually if necessary.
- The red check light (7) indicates whether the heating element is actually heating.

If the FastHeat device continues to be left in the container, the liquid will be re-heated again when the temperature drops so as to ensure that the pre-set target temperature is maintained (heat retention mode).

Switching the device off

To switch off the device, turn the control dial (6) to the "0" setting and then pull the connection cable out of the socket.



CAUTION!

Risk of physical injury and material damage if used incorrectly!

The surface of the heater will still be hot when the device is switched off!

Do not touch the heater or place it on heat-sensitive surfaces.

Tip: The device should be placed in cold or warm water immediately after use.

This facilitates cleaning of the heater and the heater cools down evenly.

6. Cleaning



CAUTION!

Risk of physical injury and material damage if used incorrectly!

Disconnect the power cord and let the heater cool down before you begin cleaning.

The device must be cleaned after each use.

The device should be placed in cold or warm water immediately after use. This facilitates cleaning of the heater. The heater can be cleaned using a soft sponge cloth (do not use scrubbing brushes, wire brushes, wire wool or other abrasive cleaning tools) and lukewarm, soapy water. To clean the handle and the immersion pipe, use a soft, damp cloth that must be completely free of solvents (acetone, petrol, alcohol or similar).

7. Maintenance and repair

The device does not require maintenance, but should be thoroughly cleaned at regular intervals. In the event of a fault, the device must be taken out of use immediately. If a repair is required, please contact a qualified electrician or send the device for repair to the manufacturer. A faulty connecting cable should also only be replaced by the manufacturer or a qualified electrician. Only use original spare parts.

8. Technical data

Model:	EasyHeat 23A	EasyHeat 30A
Type:	14170, 14170-CH, 14170-E	14172, 14172-CH, 14172-E
Output:	2300 W	3000 W
Voltage:	230 V	230 V
Protection class:	IPX7	IPX7
Weight:	4.7 kg	4.7 kg
Height:	86 cm	86 cm
Heater diameter:	16 cm	16 cm
Minimum immersion depth:	13 cm	13 cm
Maximum immersion depth:	75 cm	75 cm
Temperature control range:	0 - 80 °C	0 - 80 °C

Subject to technical modifications and amendments.

CE-/UKCA-conformity declaration



Albert KERBL GmbH hereby declares that the product / device described in these instructions complies with the fundamental requirements and other relevant stipulations and regulations. The CE-/UKCA-mark confirms compliance with the Directives of the European Union or the relevant UK legislation.

Electronic scrap



Disposing of this device after its service life is the responsibility of the operator. Please consult the valid national regulations. The device must not be disposed of in household waste. In accordance with the stipulations of the EU Directive on the Disposal of Electrical and Electronic Devices, the device can be disposed of free of charge at the local waste collection or recycling centre. Alternatively, it can be returned to retailers who offer a collection service. The proper disposal helps to ensure environmental protection and prevents any adverse effects on human health and the environment.